

## **Có phải bạn đang mang thai hoặc đang nuôi con nhỏ hay không?**

### **Chương Trình Title IX và Chính Sách 234 Của Sở Giáo Dục Philadelphia giải thích về quyền được giáo dục và trách nhiệm của bạn.**

- Chương Trình IX, Bộ Luật 20 Hoa Kỳ §1681 et. seq. là luật liên bang cấm phân biệt đối xử về giới tính trong bất kỳ hoạt động giáo dục và ngoại khóa nào. Luật này bao gồm các quy tắc nhằm loại bỏ sự kỳ thị đối với tình trạng học sinh đang mang thai và nuôi con nhỏ. Tất cả các trường công lập và tư thục, các sở giáo dục, và các trường cao đẳng / đại học nhận bất kỳ quỹ Liên Bang nào đều phải tuân theo Title IX.
- “Chính Sách 234 Về Mang Thai / Nuôi Con Nhỏ / Học Sinh Có Gia Đình” của Sở Giáo Dục quy định rằng bất kỳ học sinh nào đủ điều kiện được học tại các trường thuộc sở giáo dục và những người kết hôn và / hoặc mang thai / nuôi con nhỏ sẽ không bị từ chối một chương trình giáo dục nào chỉ vì chúng đã kết hôn, đang mang thai, mang thai khuyết tật, chuẩn bị hoặc đang làm cha mẹ.

---

### **Những gì các học sinh đang mang thai /nuôi con nhỏ/kết hôn nên biết:**

- ❖ Trường của bạn buộc phải có một **Liên Lạc Viên Của Học Sinh Phụ Huynh Vị Thành Niên (TPSL)**. Vị này có thể là y tá, giáo viên cố vấn, hiệu trưởng, hoặc hiệu phó. Họ sẽ đảm bảo thông tin này được đăng tải cho các học sinh đang mang thai / nuôi con nhỏ / kết hôn biết được quyền của chúng và họ có thể giúp bạn kết nối với các hỗ trợ thêm ở trường (Chương Trình ELECT) và bên ngoài trường học. Mọi người ở trường đều cần biết **TPSL** là ai.
- ❖ Bạn được phép tiếp tục tham gia các lớp học và các hoạt động ngoại khóa. Bạn không bắt buộc phải cung cấp giấy báo của bác sĩ chứng minh là bạn có thể tham gia trừ khi mọi học sinh nào đến bác sĩ phải mang theo một giấy chứng nhận để cho thấy họ đủ khỏe mạnh để tham gia.
  - Nếu có chương trình / hoạt động cho học sinh mang thai, bạn không bị bắt buộc phải tham gia nếu bạn không muốn.
  - Bạn cần điều chỉnh để đảm bảo có thể tham gia **đầy đủ** vào chương trình giáo dục và ngoại khóa của mình. Điều này có thể có nghĩa là:
    - Có lịch trình linh hoạt để giảm bớt việc đi trễ / nghỉ học liên quan đến việc mang thai / nuôi con nhỏ.
    - Thêm thời gian đối với việc thay đổi lớp học và thêm các đặc quyền về phòng tắm và / hoặc thang máy bổ sung.
    - Nộp bài tập ở lớp và bài tập về nhà bị bỏ lỡ trong thời gian nghỉ học.
    - Các hoạt động thay thế để đáp ứng quy định Giáo Dục Thể Chất nếu bạn và bác sĩ của bạn yêu cầu điều này trong khi mang thai.
    - Có thể có những điều chỉnh khác với TPSL, giáo viên và / hoặc ban giám hiệu trường của bạn.
- ❖ Bạn được quyền sử dụng **Biên Pháp Thích Nghi Nuôi Con Bằng Sữa Mẹ** ở trường. Điều này bao gồm:
  - Sử dụng phòng riêng và an toàn, khác hơn là phòng vệ sinh, để vắt sữa mẹ hoặc cho con bú. Phòng này phải bao gồm việc học sinh sử dụng nguồn điện. TPSL của trường sẽ cho bạn biết phòng này ở đâu trước khi bạn sanh.
  - Cho phép mang đến trường một máy bơm sữa (và bất kỳ thiết bị nào khác mà bạn cần để bơm).
  - Một nơi để lưu trữ sữa của bạn một cách an toàn cho đến khi bạn đã sẵn sàng để về nhà.
  - Thời gian hợp lý (20-30 phút) để bơm / cho con bú và cơ hội bù đắp bất kỳ bài làm nào bị bỏ lỡ, vì vậy bạn sẽ không bị phạt vì cho con bú.
- ❖ Các học sinh có thai được phép mặc y phục thai sản cùng màu với đồng phục của trường. Học sinh có thai không thể bị từ chối việc đến trường học hoặc từ chối được giáo dục vì không tuân thủ chính sách về đồng phục nếu điều đó là do mang thai.

- ❖ Khi phải nghỉ học vì những lý do liên quan đến việc mang thai / nuôi con nhỏ, các trường hợp nghỉ học sẽ được cho phép nếu bạn cung cấp chứng từ thích hợp. Bạn nên cố gắng hết sức để sắp xếp các cuộc hẹn sau giờ học hoặc vào những ngày không đi học để đảm bảo có thể đến lớp và học càng nhiều càng tốt.
  - **Nghỉ học ngắn hạn có phép và đi học trở/ra về sớm**
    - Nếu con bạn bị bệnh hoặc có cuộc hẹn với bác sĩ, việc nghỉ học hoặc đi trễ sẽ được cho phép. Hãy nhờ người thân trong gia đình hoặc bạn bè giúp bạn trong việc trông giữ trẻ hoặc các cuộc hẹn để có thể giúp bạn có càng nhiều thời gian trong lớp càng tốt.
    - Việc nghỉ học của bạn được cho phép vì không có người giữ trẻ sau khi bạn đã cố gắng hết sức có thể để tìm người giữ trẻ (như là nộp đơn xin CCIS hoặc tìm các dịch vụ chăm sóc trẻ em). Bạn cần phải chia sẻ những nỗ lực mà bạn đã thực hiện.
  - **Nghỉ học dài hạn có phép và việc phụ huynh vì thành niên nghỉ học**
    - Học sinh được nghỉ học ba mươi (30) ngày có phép khi liên quan đến tình trạng thai kỳ / sức khỏe, sinh con và phục hồi. Bạn cần cung cấp chứng từ của bác sĩ với ngày sinh. Nếu bác sĩ nói rằng bạn được ở nhà lâu hơn vì sức khỏe thì chứng từ này cần phải ghi thời gian trong bao lâu.
    - Bạn được phép trở lại tình trạng học tập và ngoại khóa **giống như** trước khi nghỉ học. Điều này có nghĩa là bạn được phép nhận bài làm của mình trong thời gian nghỉ học và / hoặc có một khoảng thời gian hợp lý để làm bài bù khi bạn trở lại trường. Nếu một phần điểm số của môn học dựa trên việc đến trường / tham gia thì bạn phải có cơ hội để có được những điểm đó theo một cách khác.

**Nhắc Nhở:** Nếu một học sinh mang thai có lý do sức khỏe để hạn chế sự tham gia vào chương trình học thông thường thì trách nhiệm của học sinh / người giám hộ là cung cấp cho nhà trường những chứng từ thích hợp từ nhà cung cấp dịch vụ y tế. Học sinh không hội đủ điều kiện để theo chương trình học ở nhà do không có người giữ trẻ hoặc mang thai một mình. Tiêu chuẩn để được theo chương trình học ở nhà là giống nhau đối với tất cả học sinh trong sở giáo dục.

- ❖ **Bảo mật**-Bạn có quyền giữ bí mật những thông tin về sức khỏe và cá nhân của bạn liên quan đến thai kỳ và các tình trạng liên quan. Ngoại lệ cho điều này bao gồm một sự nghi ngờ về việc ngược đãi, bỏ bê trẻ em hoặc hiện rõ ràng là mối nguy hiểm cho sức khỏe hoặc sự an toàn của bạn.
  - Nếu không nói với giám hộ của bạn về việc mang thai của mình thì nhà trường có thể hỗ trợ bạn về điều này, nhưng bạn không thể buộc phải liên hệ hoặc nói với người giám hộ của bạn.
- ❖ **Chương Trình ELECT** của Sở Giáo Dục hỗ trợ cho các học sinh mang thai và nuôi con nhỏ đạt được tiềm năng cao nhất, cả về mặt cá nhân và học tập, ngoài việc giúp các em trở thành cha mẹ và công dân thành công. Chương trình hỗ trợ để giúp cho học sinh có được bằng phổ thông hoặc chứng nhận GED / HSE của chúng.
  - Nếu bạn chia sẻ tình trạng mang thai / nuôi con nhỏ của bạn với nhà trường thì bạn sẽ được thông báo về các dịch vụ của Chương Trình ELECT.
  - Nếu bạn đồng ý gặp ELECT để nghe thêm về chương trình thì **TPSL**, y tá, nhân viên tư vấn, ban giám hiệu, hoặc bất kỳ nhân viên nào khác của trường sẽ gửi mẫu đơn giới thiệu đến Chương Trình ELECT.

*Học sinh năng khiếu và nuôi con nhỏ có quyền hạn giống như bất kỳ học sinh nào khác đến trường và làm như vậy trong một môi trường không bị phân biệt đối xử hoặc quấy rối.*



**Liên Lạc Viên Của Học Sinh Phụ Huynh Vị Thành Niên (TPSL)**

**Của Trường Đây Là:** \_\_\_\_\_

**Phòng Cho Con Bú Của Trường Đây Là:** \_\_\_\_\_

